

Being A Friend 作他人的朋友 — 1月3日

Dear listener friends, we are glad you have joined us in English World. Sitting next to me is Wen-J.

Hello Mark, here we meet again.

Yes. Week after week we bring you a new lesson.

每周在这儿我们为你预备一个新的主题

Our topic today is: "Being A Friend".

今天的主题是，作朋友

Wen-J, we have a saying: Make new friends and keep the old. One is Silver and the other Gold.

西方人有句谚语：Make new friends and keep the old.

结交新朋友，也保留相识多年的老朋友

One is silver and the other gold.

一个是银，一个是金

That means both are very precious.

意思就是两种朋友都非常宝贵

I know the melody that goes with the saying.

(singing)"Make new friends and keep the old. One is silver and the other gold."

There you go.

Vocabulary 123 生词点滴

Friend	朋友
We are good friends.	我们是好朋友
Friendly	和蔼可亲的
He gave me a friendly smile.	他给了我一个友善的微笑
Friendship	友情，友谊
Our friendship has remained the same over the years.	我们的友谊经过这几年之后，还是保持不变

Wen-J, we all need friends.

Right. 我们每个人都需要朋友

Some people make friends easily.

有些人很快的就能交到朋友

While others have a hard time making friends.

也有人不太容易和人作朋友

To have friends we must be friendly.

要拥有朋友，我们必须先对人友善可亲

Put a smile on our face.

脸上挂著笑容

Take the initiative to talk to others.

主动和人谈话

Be willing to offer help.

愿意提供帮助

Are you a friendly person?

你是一个友善可亲的人吗？

OK, coming up next, we are going to hear a dialogue between two friends, Peter & Amy.

接下来，邀请你来听两位朋友 Peter, Amy 的对话

*Dialogue

Peter: *Amy, I have been invited to Jackie's party this Saturday. How about you?*
Amy: *Peter, I know nothing about it.*
Peter: *Really? I thought she invited just about everyone in the class.*
Amy: *Not me. I wasn't invited. Oh, I thought Jackie and I were friends.*
Peter: *It's just a party. Don't be upset about it.*
Amy: *I'm disappointed. I like to socialize with people.*
Peter: *Well, maybe next time.*
Amy: *Yeah. Next time, when I have a party, Jackie won't be on my list.*

听起来 Amy 很不开心，为什么呢？让我带你来了解。

Peter: *Amy, I have been invited to Jackie's party this Saturday. How about you?*
Amy 这周六 Jackie 邀请我去她办的 Party. 你去吗？
Amy: *Peter, I know nothing about it.*
Peter, 我不知道有这样一个 Party
Peter: *Really? I thought she invited just about everyone in the class.*
真的阿？我以为她邀请你了几乎全班上的人
Amy: *Not me. I wasn't invited. Oh, I thought Jackie and I were friends.*
她可没邀请我。真是的，我以为我是她的朋友
Peter: *It's just a party. Don't be upset about it.*
那不过是一个 Party 罢了。不用为了那心里难过
Amy: *I'm disappointed. I like to socialize with people.*
我很失望。我很喜欢和人交往作朋友的
Peter: *Well, maybe next time.*
嗯，也许下回还有机会
Amy: *Yeah. Next time, when I have a party, Jackie won't be on my list.*
哦，下回当我开 party 时，我才不邀请 Jackie 参加呢

Wen-J, in this dialogue there's a verb. Socialize.

这会话里有一个动词我们要来谈谈，Socialize 社交

That means to meet with people and make friends.

那意思是，与人认识交朋友

Amy likes to socialize with people.

Amy 喜欢和人交往

But she was not invited to Jackie's party.

但是她没有被邀请去 Jackie 的宴会
Amy is upset about it. She decides not to be Jackie's friend.
Amy 感到很难过。她决定不和 Jackie 作朋友
But if Amy invites Jackie, they two can be friends. Don't you think, Wen-J?
Yes.但如果 Amy 办 Party 邀请 Jackie 的话，她们两人可以成为朋友的
Let's listen to the dialogue once again.
我们再次来听这段会话

*Dialogue

Peter: *Amy, I have been invited to Jackie's party this Saturday. How about you?*
Amy: *Peter, I know nothing about it.*
Peter: *Really? I thought she invited just about everyone in the class.*
Amy: *Not me. I wasn't invited. Oh, I thought Jackie and I were friends.*
Peter: *It's just a party. Don't be upset about it.*
Amy: *I'm disappointed. I like to socialize with people.*
Peter: *Well, maybe next time.*
Amy: *Yeah. Next time, when I have a party, Jackie won't be on my list.*

Mark, when I first arrived in America, I didn't really understand Americans.
当初来到美国时，我并不了解美国人
In what way didn't you understand?
Well, I misunderstood how American friends treat each other.
我对美国朋友相处之道有错误的了解
Tell me about it.
The Americans are very friendly and helpful.
美国人很友善，很乐意帮助人
That's the way we are. We often smile and say Hi to strangers.
一般美国人通常会展露微笑，和陌生人打招呼
We greet people by saying: "How are you?"
他们会问候人，说「How are you 你好吗？」
And, what do you expect people to say?
And we expect people to say: "Fine. Thank you. And you?"
他们指望你会回答，我很好，谢谢，你呢？
Basically this is only courtesy.
这基本上只不过是礼貌的问候
Of course now I know. 现在我当然明白了
At the time, I thought people really wanted to know how I was when they said: How are you?
我当时以为他们向我问候时，是真的想知道我好不好
But you were disappointed.
Right. Because they didn't seem to care too much when I replied: I am not well.
而当我回答，我不太好时，他们好像一点也不关切
Wen-J, I think I understand what you mean. Some Americans can be friendly on the outside but not caring on the inside.

正是了。有一些美国人可以外表看来很友善，但是内心里可是一点也不关心人的

Fun With the Idioms 趣味成语

“Never judge a book by its cover.”

“Never judge a book by its cover.”

This means that you cannot form an opinion about something, such as a book, by its appearance alone.

这成语字面解释是，不可光从一本书的外皮来断定书内容的好坏

“Never judge a book by its cover.”

这寓意就是，「人不可貌相」

Listener friends, We all know that people tend to be superficial.

我们都知道，人与人的关系容易趋向很表面化

It's easy just to be casual friends.

交所谓的普通朋友很容易

But not friends with a deep relationship.

但要深交就很难

Mark, we Chinese have a phrase: 酒肉朋友

meaning some friends always eat and drink with you in good times.

But when there's a problem. They are all gone.

Right. 但当有困难来了时，他们却都消失无踪了

We have another saying: A friend in need is a friend indeed.

另外还有一个成语，A friend in need is a friend indeed.

患难之交的朋友，才是真正的朋友

Verse of the Week 每周金句

“As iron sharpens iron, so one man sharpens another.”

铁磨铁、磨出刃来·朋友相感、〔原文作磨朋友的脸〕也是如此。

Proverbs 27:17 箴言

How do we define “Friend”?

我们怎么来定义「朋友」呢？

This verse from the Bible gives us insight.

这句圣经经文给了我们一些启示

Through the interpersonal relationship with others,

通过人与人之间的关系

Our character and potential can be developed.

我们的品格，潜能可以被发展激发出来

Like iron sharpens iron.

就像铁磨铁，可以磨去刃来

But being friendly is not just about appearance.

但友善可亲并不只在于人外在的表现如何
It is about the inner quality.
而在于我们是个怎样的人，有怎样的内在素质
It's the quality God has developed within us.
那是神在我们里面所造就的特质
A unique person with Christ's life inside.
成为一个内在有基督新生命的独特的人

Dear listener friend, our time is up again.
听友，我们节目时间又差不多了
Remember, God made you unique.
要记得，神创造你是很独特的
You have a contribution to make – just be yourself.
你可以展现真实的自我来和人交朋友
Ask yourself, How can I be a friend to someone who needs a friend?
问问自己，我能怎样成为他人的朋友呢？
Wen-J and I want to be friends with you.
马可和我也希望成为你的朋友
Write to us and let us know more about you.
写信来，让我们多一点认识你
We will write back and let you know more about us.
我们也会回信，让你多认识我们
Also, we have a free gift to give you.
我们也有礼物要送给你
It's our English World DVD.
是我们制作的 英语世界 DVD
We hope you'll write us today.
希望你今天就来信
Until next time, May God Bless You.
愿神赐福给你，我们下回节目时间再见

So, Wen-J, How are you today?
I'm fine. And you?
No, I mean: How are you, really?
Thank you for asking. I'm really fine. And you?
I am well. But you want to know what happened to me this morning?
Sure.
(talking)...